

ISSN 2354-4805

N° 5 / SEPTEMBER 2018

DE GEMENGE BUET



INFORMATIONEN AUS DEM
STENGEFORTER GEMENGEROT



- 03 ● **D’Gemeng | La commune**
 - Heures d’ouverture de l’administration communale
Öffnungszäite vun der Administratioun
 - Consultations du Collège des Bourgmestre et Échevins
Consultatioune vum Schäfferot

- 04 - 05 ● **Annuaire communal | Telefonsbuch vun der Gemeng**

- 06 ● **Consultations | Consultatioune**
 - Office social régional
Regionalen Office social
 - MyEnergy infopoint
 - Consultations pour nourrissons
Neigebuereneconsultatioune

- 07 ● **Adresses utiles | Nützlich Adressen**

- 08 - 09 ● **Avis | Matdeelungen**
 - Le collège échevinal à votre écoute!
Der Schöffenrat hat ein offenes Ohr für Sie!
 - Prime d’encouragement pour étudiants
Aufmunterungsprämie für Studenten
 - Allons à l’école en toute sécurité!

- 10 - 15 ● **Séance du Conseil communal | Gemengerotssëtzung**
 - Séance du 13 septembre 2018
Sëtzung vum 13. September 2018



HEURES D'OUVERTURE DES BUREAUX DE L'ADMINISTRATION COMMUNALE

Du lundi au vendredi

09h00 - 11h30 & 14h00 - 16h00

Il existe la possibilité de prendre rendez-vous en dehors des heures normales d'ouverture en contactant directement le service concerné.

ËFFNUNGZÄITE VUN DE BÛROE VUN DER ADMINISTRATIOUN

Vu Méindes bis Freides

09h00 - 11h30 & 14h00 - 16h00

Et besteet d'Méiglechkeet ausserhalb vun den Ëffnungszäiten ee Rendezvous ze fixéieren, andeems Dir de betreffende Service kontaktéiert.



CONSULTATIONS DU COLLÈGE DES BOURMESTRE ET ÉCHEVINS

Un membre du Collège des Bourgmestre et échevins se tient **AVEC** rendez-vous à votre disposition à la maison communale:

Chaque samedi (excepté vacances scolaires)

09h30 - 11h30

CONSULTATIOUNE VUM SCHÄFFEROT

Ee Member vum Schäfferot empfängt Iech OP Rendez-vous am Gemengenhais:

All Samschdeg (ausser an de Schoulvakanzan)

09h30 - 11h30

TELEFONSBUCH VUN DER GEMENG



Collège des Bourgmestre et Échevins Guy PETTINGER, Bourgmestre
Yann WUNSCH, Échevin
Sammy WAGNER, Échevin 39 93 13-200

DÉPARTEMENT ADMINISTRATIF

Accueil	Henriette RIES Natascha PIERRAT	39 93 13-1 39 93 13-213	henriette.ries@steinfort.lu natascha.pierrat@steinfort.lu
Secrétaire communal	Diane STOCKREISER-PÜTZ	39 93 13-200	diane.stockreiser@steinfort.lu
Secrétariat	Andres CASTRO Sam MORES	39 93 13-216 39 93 13-218	andres.castro@steinfort.lu sam.mores@steinfort.lu
État Civil, Indigénat	Martine BAUM	39 93 13-220	martine.baum@steinfort.lu
Bureau de la population	Yves THILL	39 93 13-221	yves.thill@steinfort.lu
Affaires scolaires	Pit HOFFMANN	39 93 13-217	pit.hoffmann@steinfort.lu
Relations avec les associations locales	Natascha PIERRAT	39 93 13-213	natascha.pierrat@steinfort.lu
Relations publiques	Michel CLEMEN Maida HAJROVIC Myriam KNEIP Léna PYCKAVET	39 93 13-210 39 93 13-215 39 93 13-214 39 93 13-214	service-pr@steinfort.lu
Ressources humaines	Pit HOFFMANN Corinne LEYDER	39 93 13-217 39 93 13-211	pit.hoffmann@steinfort.lu corinne.leyder@steinfort.lu
Culture & Tourisme	Michel CLEMEN	39 93 13-210	michel.clemen@steinfort.lu

DÉPARTEMENT FINANCIER

Receveur communal	Charel THILL	39 93 13-230	charel.thill@steinfort.lu
Facturation	Marc HOFFMANN Irena DELLA PENNA	39 93 13-231 39 93 13-234	marc.hoffmann@steinfort.lu irena.dellapenna@steinfort.lu
Comptabilité	Andrée TOCK-BALMANN	39 93 13-212	andree.balman@steinfort.lu

DÉPARTEMENT TECHNIQUE

Secrétariat	Marie-Laurence LEBRUN	39 93 13-246	marie-laurence.lebrun@steinfort.lu
Ingénieur diplômé	Alain KIEFFER	39 93 13-242	alain.kieffer@steinfort.lu
Ingénieur technicien	Roger GLEIS	39 93 13-241	roger.gleis@steinfort.lu
Urbaniste	Max ZAMBELLI	39 93 13-247	max.zambelli@steinfort.lu
Régie communale	Olivier FRÉDÉRIC Christophe RODRIGUES	39 93 13-244 39 93 13-243	olivier.frederic@steinfort.lu christophe.rodrigues@steinfort.lu
Service hygiène	David KRIER	39 93 13-248	david.krier@steinfort.lu

DÉPARTEMENT D'ORDRE PUBLIC

Agent municipal / Garde champêtre Alexandra CHARPENTIER 39 93 13-1 alexandra.charpentier@steinfort.lu

TELEFONSBUCH VUN DER GEMENG

URGENCES

Urgences techniques	La permanence technique fonctionne uniquement de 16:00 à 7:00 heures	Tél.: 39 93 13- 555
Urgences État Civil (décès)	La permanence de l'état civil fonctionne uniquement les samedis matins de 10:00 à 12:00 heures	Tél.: 39 93 13- 554

MAISON RELAIS POUR ENFANTS (7B, Rue de Hagen L-8421 Steinfort)

Direction	Vicky OLINGER-WAGNER Fabienne RASQUÉ-CLEMEN	Tél.: 39 93 13- 370 Fax: 39 93 13- 938	maisonrelais@steinfort.lu http://maisonrelais.steinfort.lu
------------------	--	---	--

SPORT (7A, Rue de Hagen L-8421 Steinfort)

Piscine communale		Tél.: 39 93 13- 400 Fax: 39 93 13- 940	
Centre sportif		Tél.: 39 93 13- 410 Fax: 39 93 13- 940	
Responsable	Joël WALDBILLIG	Tél.: 39 93 13- 403 Fax: 39 93 13- 940	joel.waldbillig@steinfort.lu http://piscine.steinfort.lu

ÉDUCATION

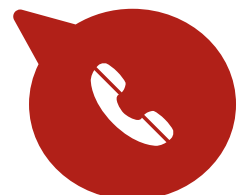
Président du comité d'école	Christian KOHNEN	Tél.: 39 93 13- 301 Fax: 39 93 13- 930	christian.kohnen@education.lu http://www.schoul-stengefort.lu
------------------------------------	------------------	---	--

STEINFORT

Cycle 1 « Précoce »	Bâtiment Maison Relais 7B, Rue de Hagen L-8421 Steinfort	Tél.: 39 93 13- 360 Fax: 39 93 13- 933
Cycle 1 « Préscolaire »	Bâtiment Maison Relais 7B, Rue de Hagen L-8421 Steinfort	Tél.: 39 93 13- 337 Fax: 39 93 13- 933
Cycle 1 « Préscolaire »	Bâtiment Maison Relais Nouvelle extension 7B, Rue de Hagen L-8421 Steinfort	Tél.: 39 93 13- 330
Cycles II-IV « Primaire »	Bâtiment Maison Relais Nouvelle extension 7B, Rue de Hagen L-8421 Steinfort	Tél.: 39 93 13- 340
Cycles II-IV « Primaire »	Bâtiment principal Rue de l'École L-8420 Steinfort	Tél.: 39 93 13- 300 Fax: 39 93 13- 930
Cycles II-IV « Primaire »	Bâtiment « Complémentaire » Rue de l'École L-8420 Steinfort	Tél.: 39 93 13- 310 Fax: 39 93 13- 931

KLEINBETTINGEN

Cycle I « Précoce »	Rue du Parc L-8380 Kleinbettingen	Tél.: 26 10 89 47
Cycle I « Préscolaire »	Rue du Parc L-8380 Kleinbettingen	Tél.: 26 10 89 46
Cycle I « Préscolaire »	Annexe - Rue du Parc L-8380 Kleinbettingen	Tél.: 39 92 69
Cycles II-IV « Primaire »	12, Rue de la Gare L-8380 Kleinbettingen	Tél.: 39 92 70 Fax: 39 56 54



CONSULTATIOUNEN



OFFICE SOCIAL RÉGIONAL STEINFORT REGIONALES SOZIALAMT STEINFORT

11, rue de Kleinbettingen
L-8436 Steinfort

Tél.: 28 22 75 -1

Fax: 28 22 75-230

Du lundi au vendredi

Von Montag bis Freitag

08h45 - 11h30 & 13h30 - 15h30



MYENERGY INFOPOINT WESTEN CONSEIL GRATUIT EN ÉNERGIE KOSTENFREIE ENERGIEBERATUNG

www.myenergy.lu

Fixez votre rendez-vous
de conseil personnalisé



Vereinbaren Sie Ihren
persönlichen Beratungstermin

8002 11 90



CONSULTATIONS POUR NOURRISSONS NEIGEBUERENECONSULTATIOUNEN

La Ligue Médico-Sociale informe que les prochaines consultations pour nourrissons et jeunes enfants auront lieu:

D' Ligue Médico-Sociale informéiert, datt déi nächst Consultatioune fir Neigebuerener a kleng Kanner stattfannen:

06/09/2018, de 9h00 à 11h30

20/09/2018, 9h00 à 11h30

Thème «Le sommeil de l'enfant» de 9h30 et 10h30
Thema „Der Schlaf des Kindes“ von 9h30 bis 10h30

04/10/2018, 9h00 à 11h30

Thème «Développement des 5 sens» 9h30 et 10h30
Thema „Entwicklung der 5 Sinne“ von 9h30 bis 10h30

18/10/2018, 9h00 à 11h30 &

15/11/2018, 9h00 à 11h30

Thèmes Themen

«L'alimentation de 0 à 1 an» 9h30 et 10h15

„Ernährung von 0 bis 1 Jahr“ von 9h30 bis 10h15

«L'alimentation de 1 à 3 ans» 10h15 et 11h00

„Ernährung von 1 bis 3 Jahren“ von 10h15 bis 11h00

06/12/2018, 9h00 à 11h30

Thème Thema

«Grandir en sécurité, petits bobos» 9h30 et 10h30

„Sicher aufwachsen, kleine Verletzungen“ 9h30 bis 10h30

20/12/2018, 9h00 à 11h30

Thème «Allaitement» se déroulera entre 9h30 et 10h30

Thema „Stillen“ von 9h30 bis 10h30

Adresse: **Maison Relais Steinfort (7B, Rue de Hagen)**



NËTZLECH ADRESSEN

SERVICES

ASSOCIATIONS

Entente des sociétés de la commune de Steinfort

Guy LAROCHE (Président)
Tél.: 39 55 55

CULTES

Presbytère Steinfort

4, Route de Luxembourg
L-8440 Steinfort
Tél.: 39 00 58

Père

Nico TURMES
Tél.: +32 63 240 199

NATURE & TOURISME



Administration de la nature et des forêts (Mirador)

1, Rue Collart
L-8414 Steinfort
Tél.: 26 39 34 08

DÉCHETS

SICA

www.sica.lu | info@sica.lu

Administration (Enlèvement déchets)

Tél.: 30 78 38-1

Sica Recycling Park

28 Z.I.
L-8287 Kehlen
Tél.: 30 78 38-30



SICA Station de compostage (Mamer)

Tél.: 31 71 48

JEUNESSE

D'Jugendhaus zu Stengefort

5, Rue de l'École
L-8420 Steinfort
Tél.: 26 10 82 95

Manfred Schönberger, Responsable

Tél.: 621 33 81 28

MOBILITÉ

Proxibus

Tél.: 8002-7200

SENIORS

Kniwwelkescht CIGL Steinfort

15, Rue de l'École
L-8367 Hagen
Tél.: 26 30 55 03
Fax.: 26 10 81 71



SANTÉ & SOINS

Pharmacie de Steinfort

24, Route d'Arlon
L-8410 Steinfort
Tél.: 39 00 24

Hôpital Intercommunal

1, Rue de l'Hôpital
L-8423 Steinfort
Tél.: 39 94 91-1



POSTES

Bureau de Poste Steinfort

7, Rue de Luxembourg
L-8440 Steinfort
Tél.: 39 92 11 21

URGENCES

Protection civile 112

Centre d'Incendie et de Secours 39 85 95-1
12, Rue Collart L-8414 Steinfort

Police Lëtzebuerg 113

Police Lëtzebuerg à Steinfort 244 34-200
48, Route d'Arlon L-8410 Steinfort

DÉPANNAGES

Électricité CREOS

8002-9900

Gaz naturel CREOS

8007-3001

Antenne collective Eltrona

499 466 888

MATDEELUNGEN



ATTENTION:
Le collège échevinal à votre écoute!

OPGEPASST:
De Schäfferot huet en oppent Ouer fir lech!

Le collège échevinal ne peut temporairement pas prendre des consultations sans rendez-vous les samedis matins en raison de changements personnels. Le collège échevinal reste quand même disponible pour les citoyens.

Opgrond vu personelle Changementer am Schäfferot, kann dësen temporär keng Consultatioun ouni Rendez-vous Samschdes moies ubidden. De Schäfferot bleibt awer trotzdem fir all Awunner erreechbar.

SUR RENDEZ-VOUS

Pour prendre rendez-vous, veuillez-vous adresser à

Madame Diane Stockreiser-Pütz:
Tel.: 399313-200
diane.stockreiser@steinfort.lu

Les rendez-vous sont fixés dans la limite des disponibilités de la permanence.

OP RENDEZ-VOUS

Fir e Rendez-vous unzefroen, mellt lech w.e.g. bei der

Madamm Diane Stockreiser-Pütz:
Tel.: 399313-200
diane.stockreiser@steinfort.lu

Rendez-vousen gi jee no den Disponibilitéite festgeluecht.

Prime d'encouragement pour étudiants **Aufmunterungsprämie für Studenten**

Les étudiantes et étudiants qui habitent la commune de Steinfort et qui ont terminé avec succès l'année scolaire écoulée dans l'enseignement post-primaire, sont prié(e)s de bien vouloir remplir la demande sur le site internet

www.steinfort.lu

avant le 31 octobre de l'année en cours, afin de pouvoir obtenir la prime d'encouragement pour étudiants.

Die Studentinnen und Studenten, welche in der Gemeinde wohnhaft sind und mit Erfolg das vergangene Schuljahr im Postprimärunterricht bestanden haben, sind gebeten das Formular auf der Internetseite

www.steinfort.lu

vor dem 31. Oktober dieses Jahres ausgefüllt und unterschrieben abzugeben, um eine Aufmunterungsprämie zu erhalten.

MATDEELUNGEN

Allons à l'école en toute sécurité!

Dans le souci d'offrir à vos enfants un chemin vers l'école en toute sécurité nous vous prions de :

- ✓ ne pas stationner votre voiture sur le trottoir
- ✓ laisser libre les passages pour les piétons
- ✓ ne pas gêner l'autobus sur son arrêt
- ✓ **MERCI**



infopoint
myenergy

infopoint Westen:

**Garnich
Kehlen
Koerich
Steinfort**

Aktionswoche / Semaine myenergy at home

01-05.10.2018 / 9.00 -17.00

Renovieren Sie nachhaltig um die Energieeffizienz und den Wohnkomfort Ihrer Wohnung zu verbessern. Vereinbaren Sie noch heute einen Termin mit Ihrem myenergy Berater der Sie in Fragen zur nachhaltigen Dämmung und Nutzung erneuerbarer Energien berät. Diese Energiegrundberatung wird von Ihrer Gemeinde und myenergy finanziert.

Terminvereinbarung unter 8002 11 90.

Rénovez durablement pour améliorer l'efficacité énergétique et le confort de votre habitation. À votre demande, un conseiller myenergy se rend à votre domicile pour répondre à vos questions concernant l'isolation durable de votre logement et l'utilisation des énergies renouvelables. Ce conseil de base en énergie vous est offert par votre commune et myenergy.

Prenez rendez-vous dès à présent ! 8002 11 90.



Co-funded by
the European Union



Hotline
8002 11 90

myenergy.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

Département de l'environnement

GEMENGEROTSSÄTZUNG



www.steinfort.lu

Écoutez la séance du Conseil communal sur le site web de la commune ou à la maison communale (sur rendez-vous!).

Hören Sie sich die Gemeinderatssitzung auf der Website der Gemeinde oder im Gemeindehaus (nach Terminvereinbarung!) an.

Séance du:
Sitzung vom:

13.09.2018



Présences:
Anwesend:

Guy Pettinger, Bourgmestre, Bürgermeister
Yann Wunsch, Sammy Wagner, Échevins, Schöffen
Tom Matarrese, Daniel Frieden, Marianne Dublin-Felten,
Jean-Marie Wirth, Sylvie Asselborn-Huber, Georges Zeimet,
Dan Falzani, Anne Houllard, Conseillers, Gemeinderäte
Diane Stockreiser-Pütz, Secrétaire communal, Gemeindesekretär

Séance publique

Travaux en cours

L'ingénieur communal Alain Kieffer fournit des explications relatives aux travaux en cours, notamment :

à Steinfort:

Villa Collart

- Travaux à l'intérieur du bâtiment en cours :
 - Carrelages - revêtement terrasse en préparation
 - Electricité - velux et appliques
 - Sanitaire - finition radiateurs
 - Peinture - travaux terminés fin septembre 2018
- Cuisine - installation en cours
- Menuiserie intérieure - en préparation, fin prévue pour fin septembre 2018
- Aménagement extérieur en cours :
 - Aménagements extérieurs en train d'être réalisés (implantation chemins piétons et parvis réalisée) - 1er bétonnage prévu pour la semaine du 17 septembre 2018.
 - Pose escaliers extérieurs réalisés
 - Pose de différentes gaines pour réseaux divers en cours
 - Implantation passerelle réalisée

Öffentliche Sitzung

Laufende Arbeiten

Herr Alain Kieffer, Gemeindeingenieur, gibt Erklärungen zu den laufenden Arbeiten :

in Steinfort:

Villa Collart

- Laufende Arbeiten im Inneren des Gebäudes :
 - Fliesenarbeiten - Vorbereitungsarbeiten Terrassenbelag
 - Strom - Velux, Schalter usw.
 - Sanitär - Fertigstellung Heizkörper
 - Anstricharbeiten - Fertigstellung für Ende September 2018
 - Küche - Installation in Arbeit
 - Wandvertäfelung - Vorbereitungsarbeiten, Fertigstellung vorgesehen für Ende September 2018
- Außenanlagen :
 - Außenanlagen in Arbeit (Absteckung Gehwege und Vorplatz abgeschlossen) - Teilbetonierarbeiten vorgesehen für die Woche des 17. September 2018
 - Außentreppe - abgeschlossen
 - Leerrohre der einzelnen Versorgungsträger sind dabei verlegt zu werden
 - Implantationsarbeiten der geplanten Fußgängerbrücke ausgeführt

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

GEMENGEROTSSÄTZUNG

Cité de l'Usine, maison 34

- Travaux à l'extérieur du bâtiment en cours :
 - Aménagement jardin
- Organisation du nettoyage complet du bâtiment

Schwarzenhof – logements à coût modéré

- Prochainement début des travaux de terrassement

Réaménagement rue Collart à Steinfort

- Avancement des travaux :
 - Trottoir et parking achevés
- Organisation:
 - Fermeture fouille rue Collart / route d'Arlon à cause des travaux sur l'autoroute du côté belge à partir du 17 septembre 2018

Regenüberlaufbecken (RÜB) Roudemer

- Avancement des travaux :
 - Canalisation : raccord définitif des canalisations sera réalisé après les travaux en électromécanique (pompes, etc.)
 - Trottoir : en train de réaliser trottoir entrée Parc
 - Chemin piétons : travaux en cours

Aménagement parking communal

- Phase 1 et 2 sont réalisées
- Phase 3 = après aménagement Villa Collart.

Général :

- Fouilles CREOS Gas - rue Herrenfeld et cité de l'Usine
- Fouilles CREOS Elec - pose nouvelles gaines autour étang Steinfort

Cité de l'Usine, Haus 34

- Arbeiten im Außenbereich des Gebäudes – in Arbeit :
 - Gartengestaltung
- Organisation der Grundreinigung des Gebäudes

Schwarzenhof – Preisgünstige Wohnungen

- Baldiger Beginn der Tiefbauarbeiten

Erneuerung der rue Collart in Steinfort

- Fortschritt der Arbeiten :
 - Bürgersteig und Parkplätze - ausgeführt
- Organisation:
 - Schliessen der Baugruben rue Collart / route d'Arlon wegen der Arbeiten auf der Autobahn (belgische Seite) ab dem 17. September 2018

Regenüberlaufbecken (RÜB) Roudemer

- Fortschritt der Arbeiten :
 - Kanalisation : definitiver Anschluss an das Becken, wird nach der Elektro-mechanischen Ausrüstung ausgeführt (Pumpen, usw.)
 - Bürgersteig beim Eingang des Parks wird gerade ausgeführt
 - Fußgängerweg : in Arbeit

Bau eines Parkplatzes hinter dem Gemeindehaus

- Phase 1 und 2 sind ausgeführt.
- Phase 3 nach dem Umbau der Villa Collart.

Allgemein :

- Suchgräben CREOS Gas - rue Herrenfeld und cité de l'Usine
- Suchgräben CREOS Strom - neue Kabellehrrohre um den Weiher in Steinfort

GEMENGEROTSSÄTZUNG

 Oui Ja
  Non Nein
  Abstention Enthaltung

Décisions du Conseil communal

Subsides

11x 

Les subsides suivants sont approuvés:

- APEMH Fondation :	65,00 €
- Ligue Luxembourgeoise d'Hygiène Mentale:	65,00 €
- Noël de la Rue a.s.b.l.	65,00 €
- Multiple Sclérose Lëtzebuerg	65,00 €
- Fondation Autisme Luxembourg	65,00 €

Devis

11x 

Le Conseil communal approuve les devis suivants :

- Coordination technique - Remise en état de la maison sise 13, rue de Hagen à Kleinbettingen :	111.267,00 € TTC
- Villa Collart – Acquisition d'armoires de protection feu/eau/ d'extinction et autre mobilier :	49.998,54 € TTC

Plan de gestion de la forêt – exercice 2019

11x 

Le Conseil communal approuve le plan de gestion de la forêt communale pour l'année 2019, qui prévoit un total de 79.000,00 € en investissements et de 45.000,00 € en recettes.

Beschlüsse des Gemeinderates

Zuschläge

11x 

Die folgenden Zuschläge werden angenommen: :

- APEMH Fondation :	65,00 €
- Ligue Luxembourgeoise d'Hygiène Mentale:	65,00 €
- Noël de la Rue a.s.b.l.	65,00 €
- Multiple Sclérose Lëtzebuerg	65,00 €
- Fondation Autisme Luxembourg	65,00 €

Kostenvoranschläge

11x 

Der Gemeinderat hat folgende Kostenvoranschläge angenommen :

- Technische Koordination - Sanierung des Hauses gelegen 13, rue de Hagen in Kleinbettingen :	111.267,00 € inkl. MwSt.
- Villa Collart – Erwerb feuer- und wasserfester Schränke und anderer Möbel:	49.998,54 € inkl. MwSt.

Forstwirtschaftsplan 2019

11x 

Der Gemeinderat nimmt den Forstwirtschaftsplan, der 79.000,00 € an Investitionen und 45.000,00 € an Einnahmen vorsieht, für das Jahr 2019 an.

GEMENGEROTSSÄTZUNG

Tableau des modifications budgétaires

11x 

Le Conseil communal approuve le tableau relatif aux modifications budgétaires à effectuer pour l'exercice 2018, selon lesquelles il résulte un montant total de 191.174,28 € de recettes reçues en plus et un montant total de 70.126,70 de dépenses effectuées en plus.

Titres de recette

11x 

Le Conseil communal décide d'approuver les titres de recette de l'exercice 2017 portant sur un montant de 477.225,60 € ainsi que les titres de recette de l'exercice 2018 portant sur un montant de 2.141.727,50 €, soit un total de 2.618.953,10 €.

Emprunt

11x 

Le Conseil communal décide de solliciter un emprunt de 6,5 millions d'Euros et fixe les conditions y relatives.

Avis relatifs aux Plans directeurs sectoriels (PDS)

11x 

a) Le Conseil communal émet son avis concernant les plans directeurs sectoriels « Zones d'activités économiques (PSZAE) », « Logement (PSL) », « Transports (PST) », « Paysages (PSP) », qui comporte quelques remarques générales concernant le contenu des 4 projets de plans directeurs sectoriels mais qui porte surtout sur les différentes zones concernées par le territoire communal de Steinfort.

Tabelle der Haushaltsänderungen

11x 

Der Gemeinderat stimmt der Tabelle der zu tätigenen Haushaltsänderungen für das Jahr 2018 zu. Hieraus ergeben sich zusätzliche Einnahmen von 191.174,28 € und zusätzliche Ausgaben von 70.126,70 €.

Einnahmebelege

11x 

Der Gemeinderat beschließt die Einnahmebelege des Jahres 2017 in Höhe von 477.225,60 € und die Einnahmebelege des Jahres 2018 in Höhe von 2.141.727,50 € anzunehmen. Es ergibt sich eine Summe von 2.618.953,10 €.

Anleihe

11x 

Der Gemeinderat beschließt eine Anleihe von 6,5 Millionen Euro zu beantragen und legt die dazugehörigen Bedingungen fest.

Gutachten bezüglich der sektoriellen Leitpläne (PDS)

11x 

a) Der Gemeinderat gibt sein Gutachten betreffend der sektoriellen Leitpläne « Gewerbegebiete (PSZAE) », « Wohnungsbau (PSL) », « Mobilität (PST) » und « Grünlandschaften (PSP) » ab, welches einige allgemeine Anmerkungen bezüglich des Inhaltes der 4 Entwürfe der sektoriellen Leitpläne enthält, sich aber hauptsächlich mit den verschiedenen Zonen, die das Gebiet der Gemeinde Steinfort betreffen befasst.

GEMENGEROTSSÄTZUNG

7x  4x 

b) Le Conseil communal émet son avis portant sur les observations et suggestions reçues dans le cadre de l'enquête publique des 4 projets de plans directeurs sectoriels.

Approbation d'un acte de vente

11x 

Le Conseil communal approuve l'acte de vente portant sur la vente par la commune de l'immeuble non bâti sis à Steinfort, 22, rue de Schwarzenhof inscrit au cadastre de la commune de Steinfort, section A de Steinfort, No. 504/341402/ LOT 10, contenance approximative de 4a 87ca, au prix vingt-neuf mille Euros (29.000,00 €).

Approbation d'un contrat de bail

11x 

Le Conseil communal approuve le contrat de bail relatif à la location par la commune à l'exploitant du restaurant « An der Villa » à Steinfort.

Accord de principe quant à la collaboration avec la commune de Koerich au sujet de la construction d'un Centre d'Intervention commun

11x 

Le Conseil communal formule son accord de principe quant à la collaboration avec la commune de Koerich pour la construction d'un Centre d'Intervention et de Secours commun.

7x  4x 

b) Der Gemeinderat gibt sein Gutachten zu den erhaltenen Bemerkungen und Anregungen im Rahmen der öffentlichen Befragung der 4 Entwürfe der sektoriellen Leitpläne ab.

Zustimmung eines Verkaufsaktes

11x 

Der Gemeinderat stimmt einem Verkaufsakt betreffend den Verkauf der noch nicht bebauten Immobilie gelegen 22, rue de Schwarzenhof in Steinfort, eingetragen im Katasteramt unter der Gemeinde Steinfort, Sektion A Steinfort, No. 504/341402/ LOT 10, mit einem ungefähren Ausmaß von 4a 87ca, zum Preis von neunundzwanzig Tausend Euro (29.000,00 €) zu.

Zustimmung eines Pachtvertrages

11x 

Der Gemeinderat stimmt einem Pachtvertrag bezüglich der Verpachtung an den Betreiber des Restaurants « An der Villa » in Steinfort zu.

Grundsatzvereinbarung betreffend die Zusammenarbeit mit der Gemeinde Koerich beim Bau eines gemeinsamen Einsatzzentrums der Rettungsdienste

11x 

Der Gemeinderat formuliert eine Grundsatzvereinbarung betreffend die Zusammenarbeit mit der Gemeinde Koerich beim Bau eines gemeinsamen Einsatzzentrums der Rettungsdienste.

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

GEMENGEROTSSÄTZUNG

Séance à huis clos

Approbation d'une promotion d'un fonctionnaire communal au niveau supérieur

En application du règlement grand-ducal modifié du 28 juillet 2018 fixant le régime des traitements et les conditions et modalités d'avancement des fonctionnaires communaux, le Conseil communal approuve l'avancement d'un fonctionnaire communal au grade 13 de la carrière A2.

Approbation d'une décision de classement d'un employé communal

En application de l'article 19 du règlement grand-ducal modifié du 28 juillet 2018 déterminant le régime et les indemnités des employés communaux, le Conseil communal, décide de prendre une décision individuelle de classement pour un agent qui peut prévaloir d'une expérience étendue dans le secteur privé et fixe l'indemnité à lui attribuer.

Maison Relais – Nomination au poste dans le groupe d'indemnité C1 sous-groupe administratif

Le Conseil communal procède à la nomination au poste vacant dans le groupe d'indemnité C1 sous-groupe administratif, à raison de 50% et à durée indéterminée, pour les besoins du secrétariat de la Maison Relais.

Il est procédé au scrutin secret dont il résulte que Madame Rita Toussaint-Loconte est nommée à la majorité des voix.

Geheimsitzung

Zustimmung der Beförderung eines Gemeindebeamten in die höhere Laufbahn

In Anwendung der am 28 Juli 2018 geänderten großherzoglichen Verordnung zur Festlegung der Bezüge und der Beförderungsbedingungen und -modalitäten der Gemeindebeamten, hat der Gemeinderat der Beförderung eines Gemeindebeamten in den Grad 13 der Karriere A2 zugestimmt.

Zustimmung einer Einstufungsentscheidung eines Gemeindeangestellten

In Anwendung von Artikel 19 der am 28 Juli 2018 geänderten großherzoglichen Verordnung zur Bestimmung der Beschäftigungsbedingungen und Bezüge der Gemeindeangestellten, hat der Gemeinderat entschieden, eine gesonderte Einstufungsentscheidung zu fällen bezüglich eines Angestellten, der eine umfassende Erfahrung in der Privatwirtschaft nachweisen kann und legt die ihm zustehenden Bezüge fest.

Maison Relais – Ernennung auf einen Posten der Gehältergruppe C1 administrative Untergruppe

Der Gemeinderat beschließt die Ernennung auf den vakanten Posten der Gehältergruppe C1 administrative Untergruppe, in Teilzeit (50 %) und auf unbefristete Zeit in der Maison Relais.

Aus der Geheimwahl geht hervor, dass Frau Rita Toussaint-Loconte mit der Mehrheit der Stimmen ernannt wird .



Édité par l'Administration communale de Steinfort | Service des Relations Publiques
Photos: Michel Clemen | Myriam Kneip | Maida Hajrovic | Léna Pycavet

B.P. 42 | L- 8401 Steinfort
Tel: 399 313-210/214/215 | service-pr@steinfort.lu

Imprimerie Heintz Pétange
Papier Balance Pure 100% recyclé

